

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Restauration sédiments contaminés	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE517-150315/B	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client EE517-15-0315	Date 2014-09-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-009-16034	
File No. - N° de dossier QCM-4-37087 (009)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-10-01	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thellend, François	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm009
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2889 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 007

L'objectif de la modification 007 est de reporter la date de clôture de l'appel d'offres, de modifier deux clauses à l'appel d'offres, de distribuer le compte-rendu de la conférence des soumissionnaires (qui peut être téléchargé à partir du site achatsetventes.gc.ca) et de présenter les questions/réponses 44 à 48.

Inclus dans la présente modification:

1. Questions et réponses 44 à 48; et
2. Changements à l'appel d'offres.

1. Questions et réponses

Question 44)

Est-il possible d'obtenir les formulaires des appendices 6, 7 et 8 en version électronique?

Réponse 44)

Ces formulaires sont maintenant disponibles en version électronique (.pdf) pour téléchargement sur le site achatsetventes.gc.ca.

Question 45)

En ce qui concerne la question n ° 6 (QC-6) du MDDEP dans l'addenda n ° 1 de l'étude d'impact environnemental, il ne semble pas certain que le surnageant / eau décantée trouvé dans les barges de transport nécessite un traitement avant rejet. De plus, avec la limitation du trop-plein dans les barges de transport, ce surnageant / eau décantée pourrait constituer un très grand volume. Est ce que le propriétaire prévoit ajouter un article de soumission (avec une quantité) pour ce traitement ou si l'entrepreneur devrait prévoir ce risque dans ces prix?

Réponse 45)

Le besoin en traitement du surnageant dépendra de la méthode de travail proposée. Dans tous les cas, le mode de gestion et la qualité de l'effluent devront respecter la réglementation en vigueur et être approuvés au préalable par les autorités compétentes (MDDELCC).

Le Canada n'ajoutera pas un poste au bordereau qui sera spécifique au traitement des eaux. L'entrepreneur devra prévoir cette activité à même les postes du bordereau et se conformer particulièrement à l'article 1.9 de la section 01 35 43 (Gestion des eaux usées (surnageant des barges ou des camions, Lavage/Nettoyage, Procédés, Usées, etc.)

Question 46)

À la section 35 20 23A, 3.6.5 il est mentionné que les matériaux doivent être transportés en respectant le règlement sur le transport des matières dangereuses et le règlement sur le transport des marchandises dangereuse. SVP préciser si les sédiments à draguer sont des matières ou des marchandises dangereuses et quels sont les contaminants et les propriétés de les caractérisent ainsi.

Réponse 46)

Les sédiments à draguer ne sont pas considérés comme des matières dangereuses. L'article 3.6.5 de la section 35 20 23A traite de tout transport de matériaux (matériaux dragués ou autres) hors-site, soit de tout transport de matériaux sur les voies publiques. Ainsi, l'Entrepreneur est tenu de respecter toute la réglementation applicable à ses activités de transport. En ce qui concerne les matériaux dragués spécifiquement, l'Entrepreneur doit prendre en compte qu'une fois en milieu terrestre, ceux-ci seront considérés comme des sols contaminés et que, notamment, le Règlement sur le transport des matières dangereuses du gouvernement du Québec prévoit des mesures particulières pour leur transport. Cette réponse ne dégage pas l'Entrepreneur de respecter toute autre loi, règlement ou norme applicable en matière de transport de matériaux lors de l'exécution de ses travaux.

Question 47)

Si les sédiments dragués ne sont pas des matières ou des marchandises dangereuses, préciser quand la clauses 3.6.5 de la Section 35 20 23A doit-elle s'appliquer.

Réponse 47)

L'article 3.6.5 de la section 35 20 23A s'applique au transport hors site, soit sur les voies publiques, de tout matériau qu'il s'agisse des matériaux dragués ou de tout autre matériau servant d'intrant pour les travaux ou encore étant généré dans le cadre des travaux.

Question 48)

En lien avec la réponse 24 de l'addenda 3: L'outillage flottant doit respecter les modalités énoncées à l'article IG0- "Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant" et l'article IG14- "Respect des lois applicables". Cela signifie que le soumissionnaire doit s'assurer qu'il a en sa possession toutes les licences valides, permis, inscription, attestation, déclaration, dépôt, ou autres autorisations requises pour satisfaire à toutes les lois et tous les règlements fédéraux, provinciaux et municipaux qui s'appliquent à la présentation de la soumission et à l'établissement du contrat subséquent portant sur l'exécution des travaux. Pouvez-vous confirmer que TPSGC exigera une copie du certificat d'inspection valide délivré par Transport Canada concernant un bâtiment d'une jauge brute de plus de 150 tonnes utilisé comme bâtiment non à passagers ne ressortissant à la convention "SOLAS" lors du dépôt de la soumission?

Réponse 48)

À la date de dépôt de sa soumission, le soumissionnaire devra démontrer que son équipement flottant respecte les modalités énoncées à l'article IG06 - " Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant " et compléter l'appendice 4 - Description des équipements flottants. L'entrepreneur retenu devra obtenir avant le début de ses travaux l'ensemble des certificats et permis exigés par les autorités réglementaires conformément à l'article IG14 - " Respect des lois applicables "

Fin de la section questions et réponses

2. Changements à l'appel d'offres

Veillez apporter les modifications suivantes:

- 1) A la page 1 de 44, "Dragues et autres outillages flottans":

Supprimez: Une condition obligatoire que doivent rencontrer les soumissions présentées dans le cadre des projets de dragage du gouvernement fédéral est dicté d'une part dans la Clause d'outillage flottant et d'autre part par l'article IG07 "Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant". Le Canada est lié par ces dites obligations.

Insérez: Une condition obligatoire que doivent rencontrer les soumissions présentées dans le cadre des projets de dragage du gouvernement fédéral est dicté d'une part dans la Clause d'outillage flottant et d'autre part par l'article **IG06** "Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant". Le Canada est lié par ces dites obligations.

- 2) Dans la clause IP13 "*Personnes non admissibles*" qui a été ajoutée à l'appel d'offres lors de la modification 002, dans la liste des personnes non admissibles dans le cadre du présent processus d'appel d'offres du paragraphe 1.:

Insérez: - *L'Adjudicataire du contrat pour la demande de proposition EE517-150463/A - "Surveillance de l'eau et suivi biologique des mollusques - port Gaspé-Sandy Beach"*

Fin de la section "Changements à l'appel d'offres"

*** *les autres clauses et conditions demeurent inchangées* ***